

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 9 février 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet d'ordonnance "portant modification de l'article 43 et abrogation de l'article 46 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les Revenus", a donné le 15 mars 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 februari 2000 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende wijziging van artikel 43 en opheffing van artikel 46 van het Wetboek van de met Inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen", heeft op 15 maart 2000 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Intitulé

Il faut privilégier des intitulés courts qui rendent aisées la citation des textes concernés et leur inscription dans les tables de données. Il n'est pas indiqué que l'intitulé décrive complètement le contenu de l'ordonnance.

Il est proposé d'écrire :

"Projet d'ordonnance modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus."

Arrêté de présentation

Il y a lieu de faire précéder le dispositif de l'ordonnance en projet par l'arrêté de présentation.

Dispositif

Article 1er

Le texte néerlandais doit être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Article 2

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"Art. 2. Dans le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, l'article 43, 3°, remplacé par l'arrêté royal n° 14 du 18 avril 1967 et modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1980, est remplacé par la disposition suivante :".

Article 3

Le texte doit être rédigé comme suit :

"Art. 3. Dans le même Code, l'article 46, remplacé par l'arrêté royal n° 14 du 18 avril 1967 et modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1980, est abrogé.".

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

De voorkeur dient te worden gegeven aan korte opschriften die het aanhalen van de betrokken teksten en de inschrijving ervan in de gegevenstabellen vergemakkelijken. Het is niet raadzaam in het opschrift de volledige beschrijving van de inhoud van de ordonnantie op te nemen.

Voorgesteld wordt te schrijven :

"Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.".

Indieningsbesluit

Het dispositief van de ontworpen ordonnantie dient voorafgegaan te worden door het indieningsbesluit.

Dispositief

Artikel 1

Men schrijve : "Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in ...".

.../...

Artikel 2

De inleidende zin dient te worden geredigeerd als volgt :

"Art. 2. In het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt artikel 43, 3°, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 14 van 18 april 1967 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1980, vervangen als volgt :".

Artikel 3

De tekst moet worden geredigeerd als volgt :

"Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt artikel 46, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 14 van 18 april 1967 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1980, opgeheven.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

conseiller d'Etat, président,
staatsraad, voorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J-M. FAVRESSE,

assesseur de la
section de législation,
assessor van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973.

De H. G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS